



Vælfagnað føroysk listaframsýning uttanlands

Ein ferðaframsýning við verkum eftir 8 føroysk lista-fólk verður sýnd í Danmark, Svøríki og Noreg í vár. Stúgvandi fult av fólkum var til staðar 2. apríl, tá framsýningin læt upp í Kulturhuset Toldkammeret

í Helsingør, har hon hekk til 18. apríl. 7. maí læt hon upp í Eslöv í Svøríki og hongur har til 30. maí. Síðani fer hon til Arendal í Noreg, har hon verður at síggja í Det internasjonale Kultursenteret frá 20. juni til 18. juli.

Luttakarnir eru Tita Vinther, Astrid Andreassen, Guðrið Poulsen, Sigrun Petersen, Astri Lúhn, Aase Bømler Olsen, Birthe Klinte og Jóna Rasmussen. Framsýningin hevur verið sera væl móttikin, sum

heita ummælið úr Frederiksborg Amts Avis eisini sýnir.

FK skipað seg

Stjórnin hevur á fundi 14. maí skipað seg soleiðis: Sigríð Dalsgaard, Hoyvík, formaður, Óla Jakup Jacobsen, Fuglafirði, næstformaður.

Hinir stjórnarlimirnir eru: Sverri Djurhuus, Tórshavn, Per Gaard, Hoyvík, Inna Nattestad, Miðvági, Havgrímur Hammer, Tvø-

oyri, og Otto Samuelsen, Klaksvík.

Tiltakslimir eru: Petur Skeel Jacobsen, Tórshavn, Gunnvør Eriksen, Tórshavn, Rókur Dalsgaard, Tórshavn, Jaspur Petersen, Klaksvík, Áshild Kristiansen, Fuglafirði, Jórún Thomassen, Sørvági,

og Anna Hurst, Trongisvági.



Inna Nattestad, Sigríð Dalsgaard, Per Gaard, Óla Jakup Jacobsen, Sverri Djurhuus, Otto Samuelsen og Havgrímur Hammer

Viðvíkjandi deyvatoiki!

Fyri stuttum hevði Deyvafelagið eitt upplýsandi petti í einum av bløðunum – har imillum kom spakuligt hjartasuff viðvíkjandi tolkatænastuni ella heldur manglandi tolkatænastuni. Kortini fingi vit at vita, at ein verandi deyvalerari var undir útbúgving sum tolkur.

Heita ljóðar sera áhugavert. Danska tolkatænastan brúkti 18 mió. kr. til tolkatænastuna í fjør.

Hetta visir, at tað er ógjørligt við t.d. hægri útbúgvingum – uttan tolk – eru tað studentar, HF-arar, handilsskúlar – hægri handilsskúlar – tekn. skúlar – háskúlar v.m.

Reglur eru fyri, hvussu leingi ein tolkur má tulka – tey skilja eisini millum »stemmetolk«, »tegnitolk« og »skrivetolk«.

Komandi ár atla tey uppáftur at broyta tolkaútbúgvingina – 3 1/2 ár og so hava tolk og ráðgeva saman.

Fyrsti bólkurin, sum lærði eftir tí nýggju skipanini var 15. Av teimum stóðu bert 3 royndina. So broyttu tey krøvini, men enn eru stór krøv. (Hægri handilsskúli saman við K. C. (Center for Kommunikation).

Vit nýðast helst at gera vart við at vit skilja millum »deyvatekn« – t.v.s. tað mál, sum er móðurmál teirra deyu og góðkent sum sjálvstøðugt mál, og sum als ikki er sama mál, sum vit hoyrandi tala við deyv.

Hetta er neyðugt at vita, og av hesum vóni eg, at ferð kemur á loysnina viðvíkjandi tolki/og ráðgeva til tann partin av okkara fólkum,

sum eru deyv.

Hoyrandi lærari, sum undirvísir deyvum í skúlanum, hevur skyldu at læra børnini alt tað, sum øll hini børnini skulu læra! – tað gevast eingi undantøk, tá næmingarnir fara til fráfaringarroynd fólkaskúlans.

Tá deyvir næmingar skulu á aðrar skúlar (fyri hoyrandi), tekniska skúla, handilsskúla – HF – Studentaskúla o.s.fr., er eingin tulkur í Føroyum enn við tolkaútbúgving. Skúlin á Trøðni hevur higartil veitt hesa tolkatænastu, men vit mugu minnst til, at uppgávur okkara sum lærarar og tolkauppgávan er hvør sitt – eftir teini krøvum, sum eru í dag. Av størri vælvild hevur hetta latið seg gjørt, men vit vita sum sagt, at tað eru nakrir fáir føroyingar, sum hava hesa útbúgving ella eru undir útbúgving. Ein teirra er Paulina í Dali, sum verður roknað sum fram úr góður tolkur í Danmark.

Nú veldst um, undir hvørjum treytum tolkur verður settur í Føroyum – ein er ov lítur, men tað kann verða at nr. 2 skuldi knýtt tolking og ráðgeving saman, tí tey eru ikki so nógv deyv, at arbeiðið verður stútt. Havast má kortini huga, at tolkur ikki kann tulka í longri tíð í senn – t.d. á fundum o.s.fr.

Men givið er, at skulu tey vaksnu ella ungdomurin fáa mest møgulegt burtur úr – má tolkatænastan koma í fasta legu skjótast gjørligt.

Tórshavn, 14. maí 1993
Hanna Lisberg

TI BLAÐSØLURNAR

sosíalurin aftur ÚTSELDUR?

Boðið so beinanvegin frá á tlf. 11820.

Uttanfyrri vanligi arbeiðstíð upplýsir telefonvararin, hvar ringjast skal fyri at fáa fleiri bløð.

Tíðindablaðið **SOSIALURIN**